

C-240

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-240

An Act to amend the Criminal Code (prohibiting certain
offenders from changing their name)

First reading, February 6, 2001

MR. WHITE (*Langley—Abbotsford*)

C-240

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-240

Loi modifiant le Code criminel (interdiction à certains
contrevenants de changer de nom)

Première lecture le 6 février 2001

M. WHITE (*Langley—Abbotsford*)

SUMMARY

The purpose of this enactment is to prevent violent offenders from changing their name either during or after incarceration.

SOMMAIRE

Ce texte vise à empêcher les auteurs de crimes violents de changer leur nom soit pendant leur incarcération, soit après.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-240

PROJET DE LOI C-240

An Act to amend the Criminal Code
(prohibiting certain offenders from
changing their name)

Loi modifiant le Code criminel (interdiction à
certains contrevenants de changer leur
nom)

S.R., 1985,
c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., (1985),
ch. C-46

**1. The *Criminal Code* is amended by
adding the following after section 727:**

**1. Le *Code criminel* est modifié par
adjonction, après l'article 727, de ce qui
suit :**

Order
respecting
change of
name

727.1 (1) Where an offender is convicted of
first degree murder, second degree murder or
an offence under section 273 (aggravated
sexual assault), the court that sentences the
offender, in addition to any other punishment
that may be imposed for that offence or any
other condition prescribed in the order of
discharge, shall make an order prohibiting the
offender from changing his or her name by
application under provincial law or informally
by assuming another name.

727.1 (1) Lorsqu'un contrevenant est déclai-
ré coupable d'une infraction de meurtre au
premier degré, de meurtre au deuxième degré
ou d'une infraction à l'article 273 (agression
sexuelle grave), le tribunal qui lui inflige une
peine peut, en plus de toute autre peine déjà
infligée au contrevenant ou de toute autre
condition déjà imposée dans l'ordonnance
d'absolution, rendre une ordonnance lui inter-
disant de présenter une demande de change-
ment de nom conformément aux lois provin-
ciales ou de se servir d'un nom d'emprunt non
officiel.

Ordonnance
relative au
changement
de nom

Conditions or
exemptions

(2) The court may make the order of
prohibition subject to any conditions or ex-
emptions that it directs.

(2) Le tribunal peut assortir l'interdiction de
toute condition ou de toute exception qu'il
estime appropriée.

Conditions
ou exceptions

Duration of
order

(3) The prohibition may be for life or for any
shorter duration that the court considers
desirable and begins on the date on which the
order is made.

(3) L'interdiction peut être faite à perpétuité
ou pour une période plus courte, selon ce que
le tribunal estime approprié. L'interdiction
vaut du jour où l'ordonnance est rendue.

Durée
d'application

Appropriate
court

(4) A court that makes an order of prohibi-
tion or, where the court is for any reason
unable to act, another court of equivalent
jurisdiction in the same province may, on
application of the offender or the prosecutor,
require the offender to appear before it at any
time.

(4) Le tribunal qui prononce cette interdic-
tion, ou une autre cour de compétence équiva-
lente si le premier tribunal n'est pas en mesure
d'agir pour un motif quelconque, peut sur
demande du contrevenant ou du poursuivant,
exiger du contrevenant qu'il comparaisse
devant lui toutes les fois que le tribunal le juge
utile.

Tribunal
compétent

Variation of conditions	(5) After hearing the parties on an application under subsection (3), the court may vary the conditions prescribed in the order if, in the opinion of the court, the variation is desirable because of changed circumstances.	5 (5) Après avoir entendu les parties à l'occasion d'une demande présentée conformément au paragraphe (3), le tribunal peut modifier les conditions de l'ordonnance si, à son avis, cette modification est justifiée par le 5 changement des circonstances.	Modification des conditions
Offence	(6) Every person who is bound by an order of prohibition and who does not comply with the order is guilty of (a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two 10 years; or (b) an offence punishable on summary conviction.	(6) Quiconque, étant soumis à une telle ordonnance d'interdiction, omet de s'y conformer, est coupable : a) soit d'un acte criminel et passible d'un 10 emprisonnement maximal de deux ans; b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.	Infraction